

GROB : TM - 315/12  
LTA : LBA 81/125

Page : 1.4.

**OBJET :**

Remplacement sur les circuits de commandes de gauchissement et de profondeur des connexions rapides de marque L'HOTELLIER.

**CONCERNE :**

Tous planeurs TWIN-ASTIR et TWIN-ASTIR TRAINER.  
N° de série : 3000 à 3275 pour les mesures 1-2.  
N° de série : 3000 à 3291 pour les mesures 3-4.

**DELAIS D'APPLICATION :**

- Mesure 1 avant le prochain vol et ensuite toutes les 50 heures de vol jusqu'à application de la mesure 2.
- Mesure 2 et 3 avant le 31.12.81
- Mesure 4 est une recommandation.

**RAISON :**

A la suite d'une utilisation intense, il a été constaté des cas d'usure et de rupture sur certaines connexions rapides ouvertes à 90°, des commandes de vol de gauchissement et de profondeur. Ceci impose le remplacement de celles-ci par des embouts à capuchon fermé.

**INSTRUCTIONS :**

- Mesure 1 : Avant le prochain vol et ensuite toutes les 50 heures de vol jusqu'à application de la mesure 2, vérifier l'usure des rotules n° 961 M des connexions de commande d'aileron et de la profondeur ( sauf, si elle est déjà équipée d'un embout R.9.41.)  
A l'aide d'un micromètre, mesurer en différents points le diamètre de la sphère, qui ne doit pas présenter d'ovalité de plus de 0,10 m/m.  
Dans le cas d'une usure marquée par une ovalité de plus de 0,10 m/m, il faut appliquer impérativement la mesure 2 avant le prochain vol.
- Mesure 2 : Avant le 31.12.81, les connexions rapides L'HOTELLIER sont à remplacer sur les commandes d'ailerons et de profondeur. ( sauf si cette dernière est déjà équipée d'un embout R.9.41 ( esquisse 1 )  
Sur les commandes d'ailerons, il faut remplacer les embouts ouverts et à  $\varnothing$  9 m/m RZ 9.41 ( esquisse 3 ), par des embouts à capuchon et  $\varnothing$  12 m/m R.12.41 ( esquisse 2 ).  
Les rotules 961 M ( esquisse 4 ) sont à remplacer par des rotules 262 M ( esquisse 5 ).  
Sur la commande de profondeur ( si équipée d'un embout ouvert RZ. 9.41 ( esquisse 3 ), il faut remplacer l'embout par un R.9.41 ( esquisse 1 ) et la rotule existante 961M par une rotule neuve de même référence 961 M ( esquisse 4. )

GROB : TM - 315/12  
LTA : LBA 81/125

Page : 2.4.

Remplacement des Rotules : Bien positionner la rotule en fin de filet et arrêter par un écrou Nylstop neuf

Remplacement des Embouts : Avant démontage, relever la longueur et la position de réglage. Après le montage vérifier les débattements suivant le manuel de vol et arrêter dans la position de l'ancien embout. Les nouveaux embouts étant plus grand, vérifier le libre passage au niveau de la nervure d'implanture. Le cas échéant agrandir le passage à l'aide d'une lime.

Remarque : Pour la commande de profondeur, on peut utiliser les connexions rapides : embouts R. 12.41 et rotules 262 M à diamètre 12 m/m.

- Mesure 3 : Remplacer la page 19.25 du manuel d'entretien par la page 19.25 a, précisant l'entretien et le contrôle périodique des connexions rapides de commandes de vol L'HOTELLIER.

- Mesure 4 : Cette mesure est une recommandation et suggère une sécurité supplémentaire des connexions rapides du Type L'HOTELLIER.

Les poussoirs coniques des embouts L'HOTELLIER sont munis d'un trou de contrôle qui apparaît quand l'embout est bien fermé.

Nous recommandons de placer dans ce trou, une épingle de sécurité ou une goupille n° 500.30771. ( esquisse 6 ) Le cas échéant percer le trou à  $\phi$  1,5 m/m.

Vérifier le libre passage de l'embout équipé de cette goupille, le cas échéant agrandir les passages à l'aide d'une lime. Il est utile d'accrocher l'épingle ou la goupille par un fil nylon rouge, afin de ne pas la perdre au démontage.

N.B. Les planeurs, n° de série 3276 à 3291 ne sont équipés que d'une connexion L'HOTELLIER à la commande de profondeur.

MATERIEL :

Commande Ailerons

Commande Profondeur

2 Rotule 262 M  
2 Embouts R. 12.41.  
2 Ecrous M6 - LN 9348

1 Rotule 961 M  
1 Embout R. 9.41.  
1 Ecrou M6 - LN 9348

Sécurité : 5 goupilles ( 500.30771. )

Toutes les pièces pour l'application de la CN : 81 - 142/ TM 315 - 12, sont disponibles chez l'importateur responsable du suivi technique.  
Prière d'indiquer le nombre d'heures de vol du planeur.

GROB : TM - 315/12  
LTA : LBA 81/125

Page : 3.4.

MASSE DE CENTRAGE :

- Sans effet.

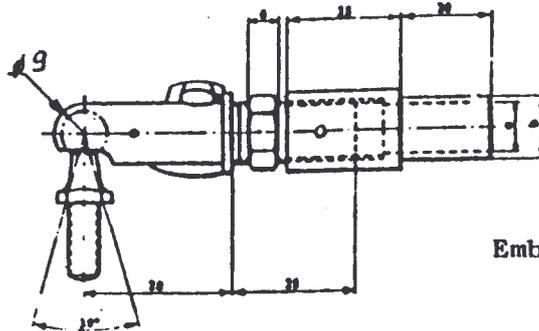
REMARQUE :

L' application, dans les règles de l'art, de cette  
CN est à effectuer par une personne habilitée, et  
à consigner dans les documents de bord.

TRADUCTION : ASTAIR-INDUSTRIES / HAGUENAU 15.09.81



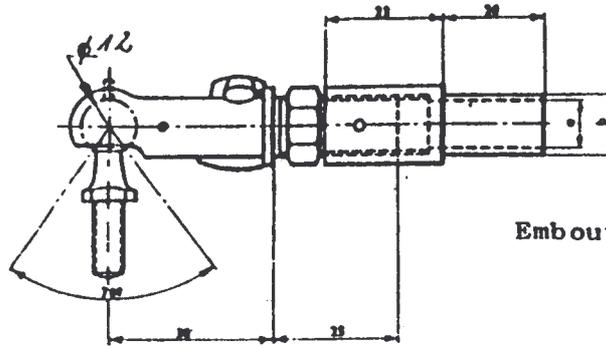
Detail N° 1



AUTORISE  
Correct  
joint with normal  
swivel-housing  
R 9.41  
for elevator

Embout pour profondeur

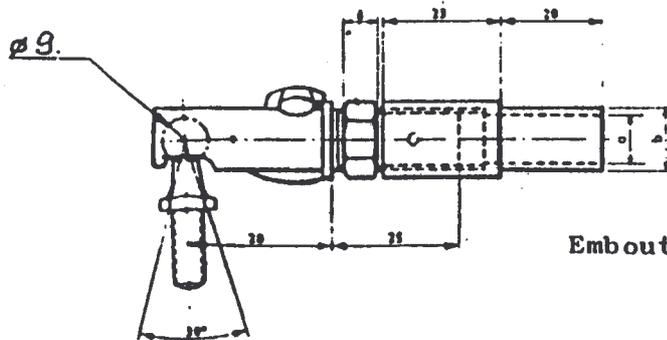
Detail N° 2



AUTORISE  
Correct  
joint with normal  
swivel-housing  
R 12.41  
for aileron

Embout pour gauchissement

Detail N° 3

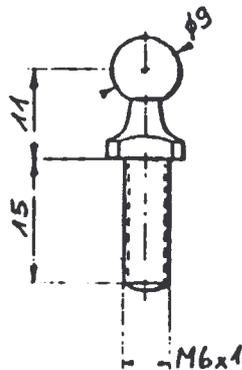


NON AUTORISE  
~~not permitted~~  
joint with open  
swivel-housing  
(Z-housing)  
RZ 9.41.

Embout à démonter

Detail N° 4

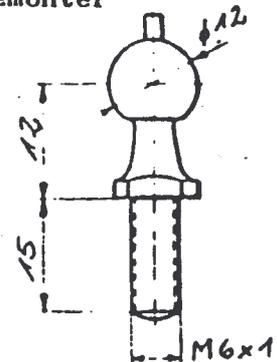
Swivel  
N° 961 M  
for elevator



Rotule pour profondeur

Detail N° 5

Swivel  
N° 262 M  
for aileron



Rotule pour gauchissement

Detail N° 6



Scale 1:1

Safety-pin  
N° 500 30 771

**G-103 TWIN - ASTIR / G-103/T TWIN - ASTIR - TRAINER**

**PLAN DE GRAISSAGE -**

**Roulements -**

Tous les roulements à billes ou à aiguilles sont étanches et graissés de construction. Un graissage d'entretien est donc inutile.

**Guides et supports -**

Les guides et supports de timonerie en matière synthétique, à l'intérieur de la structure, sont autolubrifiant et ne nécessitent aucun entretien.

Les guides de bielles A.F. situés sur les nervures d'emplantures sont à nettoyer périodiquement à l'essence ( white spirit ) et à lubrifier très légèrement.

Les axes et rotules d'assemblage de la voilure et de la profondeur sont à nettoyer et à graisser avant chaque montage.

La tige filetée de fixation de la profondeur est à lubrifier quant nécessaire.

Les tiges et charnières de verrière ( fermeture et largage de détresse ) sont à nettoyer et à lubrifier périodiquement.

Le système de largage ainsi que le crochet de remorquage doivent être nettoyés et lubrifiés périodiquement.

Pour la lubrification légère employer des produits tels que Winns / Bardahl en pulvérisateur.

**Connexions rapides Type L'HOTELLIER**

Avant chaque remontage du planeur, les connexions rapides, rotules et embouts sont à nettoyer soigneusement et à graisser. D'une manière générale ceci doit également être fait à chaque visite annuelle et toutes les cinq cents heures.

La présente page 19.25 a, remplace l'ancienne page 19.25.

Haguenau, 15.09.1981